

Deu

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
הַבָּשָׁן מֶלֶךְ-־ עֹג וַיֵּצֵא הַבָּשָׁן דֶּרֶךְ וַיַּעֲלֵנוּ וַיִּנָּפֶן
el-Basán rey-de Og y-salió el-Basán camino-de y-subimos Y-nos-volvimos
[H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H3318](#) [H1316](#) [H1870](#) [H5927](#) [H6437](#)
אֶדְרֵי: לְמִלְחָמָה עַמּוֹ וְכָל-הוּא לִקְרָאתָנוּ
a-Edrei para-la-guerra su-pueblo y-todo él a-nuestro-encuentro
[H0154](#) [H4421](#) [H3605](#) [H1931](#) [H7125](#)

Y VOLVIMOS, y subimos camino de Basán, y saliéronos al encuentro Og rey de Basán para pelear, él y todo su pueblo, en Edrei.

2
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֵל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת-
y-a a-él he-dado en-tu-mano porque de-él temas no a-mí Yahweh Y-dijo
[H0853](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
כָּל-עַמּוֹ וְאֶת-אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ-
rey-de con-Sijón hiciste como con-él y-harás su-tierra y-a su-pueblo todo
[H4428](#) [H5511](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3605](#)
הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבֹן: en-Hesbón habitaba que el-amorreo
[H2809](#) [H3427](#) [H0567](#)

Y díjome Jehová: No tengas temor de él, porque en tu mano he entregado á él y á todo su pueblo, y su tierra: y harás con él como hiciste con Sehón rey Amorrheo, que habitaba en Hesbón.

3
וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-עֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן נָם בְּיָדֵנוּ אֶת-
el-Basán rey-de Og [objeto] también en-nuestra-mano nuestro-Dios Yahweh y-dio
[H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3027](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)
וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וְנִכְהוּ עַד-בְּלֹתִי הַשָּׂאִיר-לוֹ שְׂרִיד: su-pueblo todo y-a
[H8300](#) [H7604](#) [H1115](#) [H5704](#) [H5221](#) [H3605](#) [H0853](#)

Y Jehová nuestro Dios entregó también en nuestra mano á Og rey de Basán, y á todo su pueblo, al cual herimos hasta no quedar de él ninguno.

4
וַנִּלְכֶּד אֶת-כָּל-עָרָיו בְּעֵת הַהוּא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר
que ciudad hubo no aquel en-el-tiempo sus-ciudades todas [objeto] y-tomamos
[H7151](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3920](#)
לֹא-לָקַחְנוּ מֵאֵתָם שְׁשִׁים עִיר כָּל-חֶבְל אַרְגֹּב מִמְּלֶכֶת עֹג
Og reino-de Argob región-de toda ciudades sesenta de-ellos tomamos no
[H5747](#) [H4467](#) [H0709](#) [H3605](#) [H8346](#) [H0854](#) [H3947](#) [H3808](#)
בְּבָשָׁן: en-el-Basán
[H1316](#)

Y tomamos entonces todas sus ciudades; no quedó ciudad que no les tomásemos: sesenta ciudades, toda la tierra de Argob, del reino de Og en Basán.

כָּל־ todas	אֵלֶּה estas	עָרִים ciudades	בְּצֻרוֹת fortificadas	חוֹמָה con-muro	גְּבוּהָהּ alto	דִּלְתֵּימָם puertas	וּבְרִיחַ y-cerros	לְבַד aparte-de	5
H3605	H0428		H1219	H2346	H1364		H1280	H0905	
מְעָרֵי ciudades-de	הַפְּרוֹי el-campesino	הַרְבֵּה muy	מְאֹד: muchas						
	H6521		H3966						

Todas éstas eran ciudades fortalecidas con alto muro, con puertas y barras; sin otras muy muchas ciudades sin muro.

עִיר ciudad	מְתָם varones	הַנָּשִׁים las-mujeres	וְהַטָּף: y-los-niños	עָשִׂינוּ hicimos	לְסִיחֹן con-Sijón	מֶלֶךְ rey-de	חֶשְׁבֹּן Hesbón	הַחֲרָם destruyendo	כָּל־ toda	6
	H4962	H0802	H2945		H5511	H4428	H2809		H3605	

Y destruámoslas, como hicimos á Sehón rey de Hesbón, destruyendo en toda ciudad hombres, mujeres, y niños.

וְכָל־ y-todo	הַבְּהֵמָה el-ganado	וְשֹׁלָל y-despojo-de	הָעָרִים las-ciudades	בְּזִנּוּנוּ saqueamos	לָנוּ: para-nosotros	7
H3605	H0929	H7998		H0962		

Y tomamos para nosotros todas las bestias, y los despojos de las ciudades.

וַנִּקַּח y-tomamos	בְּעֵת en-el-tiempo	הַהוּא aquel	אֶת־ [objeto]	הָאָרֶץ la-tierra	מִיַּד de-mano-de	שְׁנֵי dos	מְלָכֵי reyes-de	הָאֱמֹרִי el-amorreo	8
H3947	H6256	H1931	H0853	H0776	H3027	H8147	H4428	H0567	
אֲשֶׁר que	בְּעֵבֶר en-el-otro-lado-de	הַיַּרְדֵּן el-Jordán	מִנְחַל desde-arroyo-de	אֲרֹנָן Arnón	עַד־ hasta	הָר monte-de	חֶרְמוֹן: Hermón		
	H5676	H3383		H0769	H5704	H2022	H2768		

También tomamos en aquel tiempo de mano de dos reyes Amorreos que estaban de esta parte del Jordán, la tierra desde el arroyo de Arnón hasta el monte de Hermón:

צִידוֹנִים sidonios	יִקְרְאוּ llaman	לְחֶרְמוֹן a-Hermón	שִׁרְיֹן Sirión	וְהָאֱמֹרִי y-los-amorreos	יִקְרְאוּ־ lo-llaman	לּוֹ a-él	שֵׁנִיר: Senir	9
H6722	H7121	H2768	H8303	H0567	H7121		H8149	

(Los Sidonios llaman á Hermón Sirión; y los Amorrheos, Senir:)

וְכָל־ todas	עָרֵי ciudades-de	הַמִּישֹׁר la-meseta	וְכָל־ y-todo	הַגִּלְעָד el-Galaad	וְכָל־ y-todo	הַבָּשָׁן el-Basán	עַד־ hasta	סַלְכָה Salca	וְאֶדְרֵי y-Edrei	10
H3605		H4334	H3605	H1568	H3605	H1316	H5704	H5548	H0154	
עָרֵי ciudades-de	מַמְלַכַּת reino-de	עוֹג Og	בְּבָשָׁן: en-el-Basán							
	H4467	H5747	H1316							

Todas las ciudades de la llanura, y todo Galaad, y todo Basán hasta Salchâ y Edrei, ciudades del reino de Og en Basán.

עֶרְשׁוֹ	הֵנָּה	הָרֵפָּאִים	מִיָּתֶר	נִשְׁאַרְ	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	רַק־	כִּי	11
su-cama	he-aquí	los-refaim	del-resto-de	quedaba	el-Basán	rey-de	Og	solo	porque	
H6210	H2009			H7604	H1316	H4428	H5747	H7535		
וְאַרְבַּעַ	אַרְכָּהּ	אַמּוֹת	תְּשֵׁעַ	עֲמֹן	בְּנֵי	בְּרַבָּת	הִוא	הַלֵּה	בְּרֹזֶל	עֶרְשׁ
y-cuatro	su-largo	codos	nueve	Amón?	de-hijos-de	en-Rabá	ella	no	hierro	cama-de
H0702	H0753		H8672	H5983		H7237	H1931	H3808	H1270	H6210

Porque sólo Og rey de Basán había quedado de los gigantes que quedaron. He aquí su cama, una cama de hierro, ¿no está en Rabbath de los hijos de Ammón?; la longitud de ella de nueve codos, y su anchura de cuatro codos, al codo de un hombre.

וְלֹא־לֹא־גָדִיטָא
y-a-lo-s-gaditas
[H1425](#)

רפאים:
refaim

הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד
este	el-día	hasta
H2088	H3117	H5704

15 וְלִמְכִיר וְנָתַנִּי אֶת־ הַגָּלָאָדִי:
y-a-Maquir di [objeto] el-Galaad
[H4353](#) [H5414](#) [H0853](#) [H1568](#)

Y á Machîr dí á Galaad.

16 וְלִרְאוּבֵנִי וְלִגָּדִי נָתַנִּי מִן־ הַגָּלָאָדִי וְעַד־ גַּחֲלֵי אַרְנוֹן
y-a-los-rubenitas y-a-los-gaditas di desde el-Galaad y-hasta arroyo-de Arnón
[H7206](#) [H1425](#) [H5414](#) [H1568](#) [H5704](#) [H0769](#)
תוֹדֵי מֵדִי הַגָּחֲלֵי וְגִבְלֵי וְעַד־ יַבֹּק הַנָּחַל דֵּבִי בְנֵי עַמּוֹן:
medio-de el-arroyo y-límite y-hasta Jaboc el-arroyo hijos-de Amón
[H8432](#) [H1366](#) [H5704](#) [H2999](#) [H1568](#) [H5983](#)

Y á los Rubenitas y Gaditas dí de Galaad hasta el arroyo de Arnón, el medio del arroyo por término; hasta el arroyo de Jaboc, término de los hijos de Ammón:

17 וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וְגִבְלֵי מִכְנֶזֶת וְעַד־ יַם הָעֲרָבָה יַם הַמֶּלַח
y-el-Arabá y-el-Jordán y-límite desde-Kineret y-hasta mar-de el-Arabá mar-de la-sal
[H6160](#) [H3383](#) [H1366](#) [H3672](#) [H5704](#) [H3220](#) [H6160](#) [H4417](#)
תַּחַת אֲשֶׁרֶת הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה:
bajo laderas-de el-Pisga al-oriente
[H8478](#) [H0794](#) [H6449](#) [H4217](#)

Asimismo la campiña, y el Jordán, y el término, desde Cinereth hasta la mar del llano, el mar Salado, las vertientes abajo del Pisga al oriente.

18 וְאָצִיו אֲתָכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן
y-os-mandé a-vosotros en-el-tiempo aquel diciendo Yahweh vuestro-Dios ha-dado
[H6680](#) [H0853](#) [H6256](#) [H1931](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#)
לָכֶם אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חִלּוּצִים תַּעֲבְרוּ לִפְנֵי
a-vosotros [objeto] la-tierra esta para-poseerla armados pasaréis delante-de
[H0853](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3423](#) [H6440](#)
אֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־ בְּנֵי־חֵיל:
vuestros-hermanos hijos-de Israel todos hombres-de valor
[H0251](#) [H3478](#) [H3605](#) [H2428](#)

Y os mandé entonces, diciendo: Jehová vuestro Dios os ha dado esta tierra para que la poseáis: pasaréis armados delante de vuestros hermanos los hijos de Israel todos los valientes.

19 וְנָשִׁיכֶם וְטַפְכֶּם וּמִקְנֵכֶם יִדְעֵתִי כִי־ מִקְנֵה
vuestras-mujeres y-vuestros-pequeños y-vuestro-ganado sé que ganado
[H0802](#) [H2945](#) [H4735](#) [H3045](#) [H4735](#)
רַב לָכֶם יֵשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם לָכֶם תֵּנֵי מִקְנֵה רַב לָכֶם
mucho teneis morarán en-vuestras-ciudades a-vosotros di que
[H3427](#) [H5414](#)

Solamente vuestras mujeres, vuestros niños, y vuestros ganados, (yo sé que tenéis mucho ganado,) quedarán en vuestras ciudades que os he dado,

20
גַּם-וְיִרְשׁוּ כְכֶם לְאֶחֱיֵכֶם וַיְהִי יָנִיחַ אֲשֶׁר-עַד
también y-posean como-a-vosotros a-vuestros-hermanos Yahweh dé-reposo que hasta
[H1571](#) [H3423](#) [H0251](#) [H3068](#) [H5117](#) [H5704](#)

בְּעֵבֶר לָהֶם נָתַן אֶל־הֵיכֶם יְהוָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת-הֵם
en-el-otro-lado-de a-ellos da vuestro-Dios Yahweh que la-tierra [objeto] ellos
[H5676](#) [H1992](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1992](#)

לָכֶם: נָתַתִּי אֲשֶׁר לִירֶשְׁתָּו אִישׁ וּשְׁבָתָם הַיַּרְדֵּן
a-vosotros di que a-su-poseción cada-uno y-volváis el-Jordán
[H5414](#) [H3425](#) [H0376](#) [H7725](#) [H3383](#)

Hasta que Jehová dé reposo á vuestros hermanos, así como á vosotros, y hereden también ellos la tierra que Jehová vuestro Dios les da á la otra parte del Jordán: entonces os volveréis cada uno á su heredad que yo os he dado.

21
כָּל-אֵת הָרָאָת עֵינֶיךָ לְאָמַר הֵהוּא בְּעֵת צִוִּיתִי יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-יְהוָה
todo [objeto] ven tus-ojos diciendo aquel en-el-tiempo mandé Josué y-a
[H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#) [H6680](#) [H3091](#) [H0853](#)
יְהוָה יַעֲשֶׂה כֵן-הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים לְשְׁנֵי אֶל־הֵיכֶם יְהוָה עָשָׂה אֲשֶׁר
Yahweh hará así estos los-reyes a-los-dos vuestro-Dios Yahweh hizo lo-que
[H3068](#) [H0428](#) [H4428](#) [H8147](#) [H0430](#) [H3068](#)

לְכָל-הַמְּמַלְכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה:
a-todos los-reinos que tú pasas allá
[H4467](#) [H3605](#) [H8033](#)

Mandé también á Josué entonces, diciendo: Tus ojos vieron todo lo que Jehová vuestro Dios ha hecho á aquellos dos reyes: así hará Jehová á todos los reinos á los cuales pasarás tú.

22
ס לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֶל־הֵיכֶם הוּא הַנִּלָּחֵם לָכֶם:
[selah] no los-temáis porque Yahweh vuestro-Dios él el-que-pelea por-vosotros
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3372](#) [H3808](#)

No los temáis; que Jehová vuestro Dios, él es el que pelea por vosotros.

23
וְאֶתְחַנֵּן אֶל-יְהוָה בְּעֵת הֵהוּא לֵאמֹר:
y-supliqué a Yahweh en-el-tiempo aquel diciendo
[H3068](#) [H0413](#) [H6256](#) [H1931](#) [H0559](#)

Y oré á Jehová en aquel tiempo, diciendo:

24
אֲדַגֵּי יְהוָה אַתָּה הַחֲלוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת-עַבְדֶּךָ אֶת-גְּדֻלָּתָּ
Señor Yahweh tú has-comenzado a-mostrar tu-siervo [objeto] tu-grandeza [objeto]
[H0136](#) [H3069](#) [H7200](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H1433](#)
וְאֶת-יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי-אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
y-[objeto] tu-mano la-fuerte que que dios en-los-cielos y-en-la-tierra
[H0853](#) [H3027](#) [H2389](#) [H4310](#) [H0410](#) [H8064](#) [H0776](#)
כַּמַּעֲשֵׂיךָ וְכַגְּבוּרֹתֶיךָ:
como-tus-obras y-come-tus-proezas?
[H4639](#) [H1369](#)

Señor Jehová, tú has comenzado á mostrar á tu siervo tu grandeza, y tu mano fuerte: porque ¿qué dios hay en el cielo ni en la tierra que haga según tus obras, y según tus valentías?

25
 בְּעֵבֶר en-el-otro-lado-de [H5676](#) אֲשֶׁר que הַטּוֹבָה la-buena [H0776](#) הָאָרֶץ la-tierra [H0776](#) אֶת- [objeto] [H0853](#) וְאֶרְאֶה y-veré [H7200](#) נָא por-favor [H4994](#) אֶעְבְּרֶה déjame-pasar

וְהַלְבָּנוֹן: y-el-Líbano [H3844](#) הֵזֶה este [H2088](#) הַטּוֹב el-bueno [H2022](#) הַהָר el-monte [H3383](#) הַיַּרְדֵּן el-Jordán

Pase yo, ruégote, y vea aquella tierra buena, que está á la parte allá del Jordán, aquel buen monte, y el Líbano.

26
 יְהוָה Yahweh [H3068](#) וַיֹּאמֶר y-dijo [H0559](#) אֵלַי a-mí [H0413](#) שָׁמַע escuchó [H0805](#) וְלֹא y-no [H3808](#) לְמַעַנְכֶם por-causa-de-vosotros [H4616](#) בִּי conmigo [H3068](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) וַיִּתְּעַבֵּר y-se-enojó

הֵזֶה: esta [H2088](#) בְּדִבְרֵךְ en-la-palabra [H1697](#) עוֹד más [H5750](#) אֵלַי a-mí [H0413](#) דִּבֶּר hablando [H1696](#) תּוֹסֵף sigas [H3254](#) אֵל- no [H0408](#) לָךְ para-ti רֶב- suficiente [H0413](#) אֵלַי a-mí

Mas Jehová se había enojado contra mí por causa de vosotros, por lo cual no me oyó: y díjome Jehová: Bástate, no me hables más de este negocio.

27
 וּמִזְרָחָה y-al-oriente [H4217](#) וּתְיִמָּנָה y-al-sur [H8486](#) וּצְפֹנָה y-al-norte [H6828](#) יָמָה al-occidente [H3220](#) עֵינֶיךָ tus-ojos [H5375](#) וְשָׂא y-alza [H5375](#) הַפִּסְגָּה el-Pisga [H6449](#) רֹאשׁ a-la-cima-de [H5927](#) וְעָלָה sube

וְרָאָה y-ve [H7200](#) בְּעֵינֶיךָ con-tus-ojos [H3808](#) כִּי- porque [H3808](#) לֹא no [H3808](#) תַּעְבֵּר pasarás [H0853](#) אֶת- [objeto] [H0853](#) הַיַּרְדֵּן el-Jordán [H3383](#) הֵזֶה: este [H2088](#)

Sube á la cumbre del Pisga, y alza tus ojos al occidente, y al aquilón, y al mediodía, y al oriente, y ve por tus ojos: porque no pasarás este Jordán.

28
 לִפְנֵי delante-de [H6440](#) וְעָבַר pasará [H1931](#) הוּא él [H1931](#) כִּי- porque [H0553](#) וְאַמְצָהוּ y-anímalo [H0553](#) וְחִזְקֵהוּ y-fortalécelo [H2388](#) יְהוֹשֻׁעַ Josué [H3091](#) אֶת- [objeto] [H0853](#) וְצֹו y-manda [H6680](#)

הָעָם el-pueblo [H2088](#) הֵזֶה este [H2088](#) וְהוּא y-él [H1931](#) יִנְחִיל hará-heredar [H5157](#) אוֹתָם a-ellos [H0853](#) אֶת- [objeto] [H0853](#) הָאָרֶץ la-tierra [H0776](#) אֲשֶׁר que [H7200](#) תִּרְאֶה: verás

Y manda á Josué, y anímalo, y confórtalo; porque él ha de pasar delante de este pueblo, y él les hará heredar la tierra que verás.

29
 וְנָשָׁב y-moramos [H3427](#) בְּנֵיַּא en-el-valle [H1516](#) מוֹל frente-a [H4136](#) פְּעוֹר:בֵּית Bet-Peor [H1047](#) פַּ [parasha]

Y paramos en el valle delante de Beth-peor.